

# PROXXON

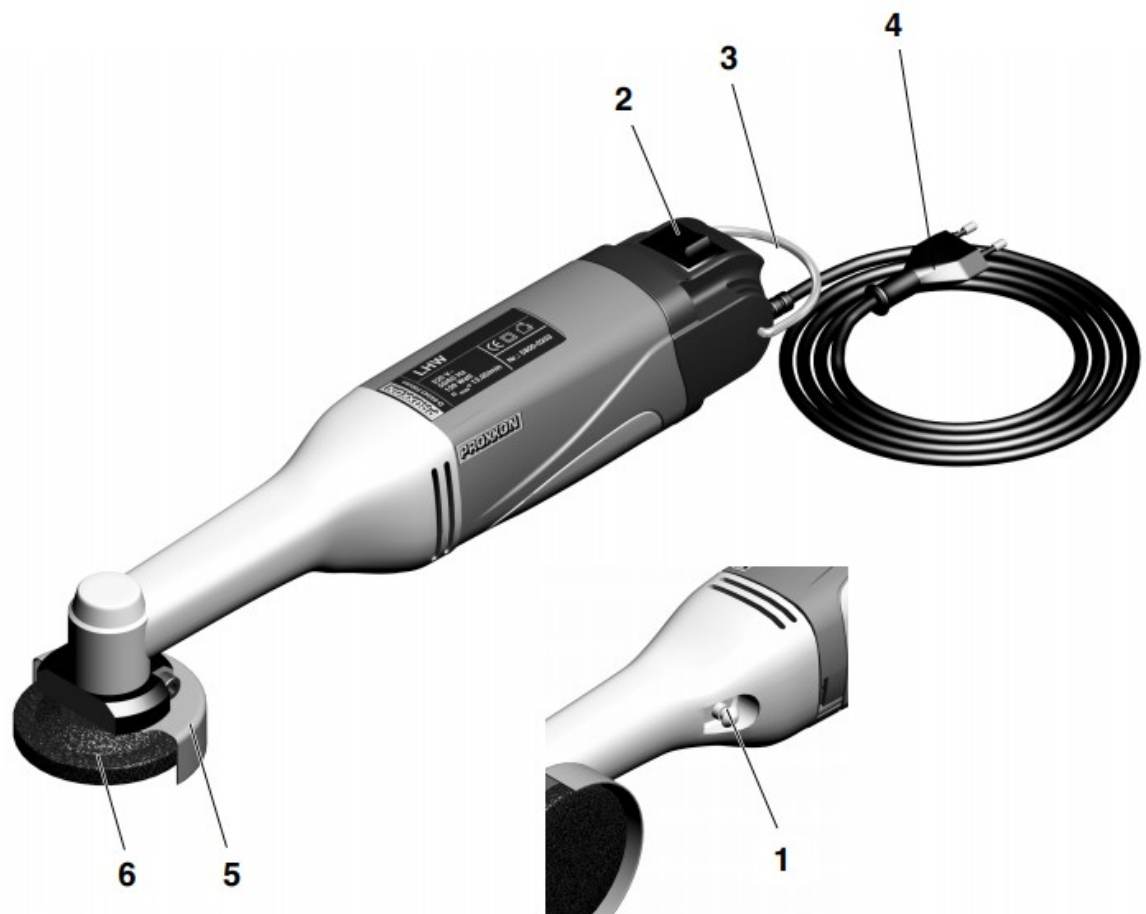
## LHW Hosszúnyakú sarokcsiszoló



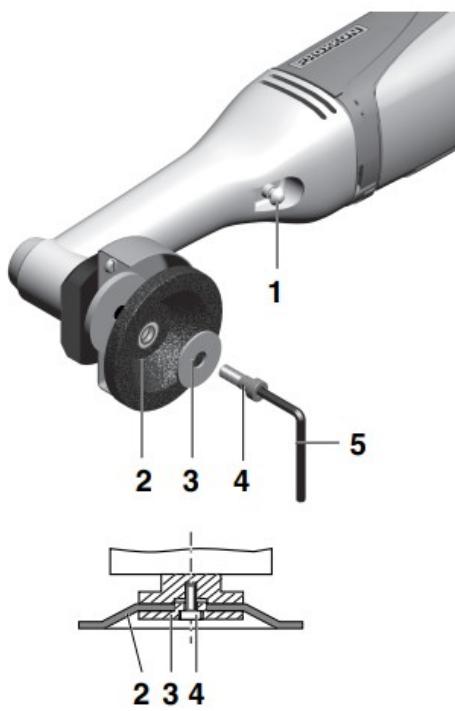
### Felhasználói útmutató



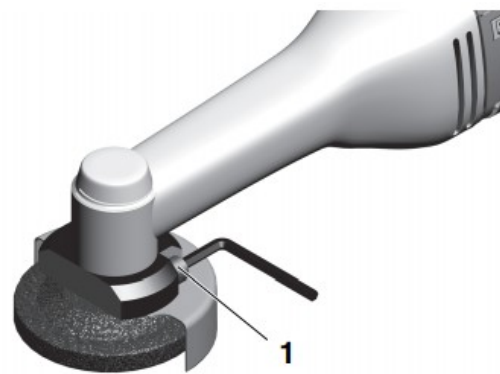
Cooptim Hegesztéstechnikai Kft. - A Proxxon termékek hivatalos magyarországi képviselője. Minden jog fenntartva.



1. Ábra



2. Ábra



3. Ábra

# Az eredeti felhasználói útmutató fordítása a LHW hosszúnyakú sarokcsiszolóhoz

Kedves Vásárló!

Mindig tartsa kézügyben ezt a felhasználói útmutatót és a biztonsági utasításokat. Csak a leírtak pontos ismeretével és megértésével használja a berendezést!

Ez a biztonság és az eszköz egyszerűbb használata és funkcióinak jobb kihasználása miatt is szükséges.

A Proxxon nem vállal felelősséget az eszköz használatából eredő károk és sérülések esetén, amennyiben:

- a felhasználás nem a felhasználói útmutatóban meghatározott normál felhasználásnak minősül
- nem megfelelő karbantartás, javítási kísérlet esetén
- a biztonsági előírások be nem tartása esetén
- a gyártó által jóvá nem hagyott kiegészítők használatakor

Javasoljuk, hogy eredeti PROXXON alkatrészeket és tartozékokat használjon a berendezés használatakor és karbantartásakor. A javítást csak képzett szakember végezheti.

Minden információ – beleértve a technikai adatokat is – amelyet ez az útmutató tartalmaz, az útmutató készítésekor aktuális állapotnak és verzióknak felel meg.

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a típuson további fejlesztéseket hajtson végre, amelyek a jövőben megjelenő változatok esetén eltérő adatokat eredményezhetnek.

## FIGYELEM!

Figyelmesen olvassa el és tartsa be az itt felsorolt biztonsági utasításokat. Az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy egyéb súlyos sérülést okozhat!



MINDEN ESETBEN TARTSA BE A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT!

## **Biztonsági utasítások a fúráshoz, csiszoláshoz, polírozáshoz, maráshoz, drótkéféléshez, faragáshoz:**

- A berendezés alkalmazható reszeléshez, csiszoláshoz, csiszoló-vágáshoz. Valamennyi felhasználási mód esetén olvassa el és tartsa be a biztonsági előírásokat, ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy egyéb súlyos sérülést okozhat!**
- Ez a gép nem alkalmas drótkéfe-korongos használatra és polírozásra. A nem rendeltetésszerű használat sérülést, balesetet okozhat!**
- Ne használja a berendezést a gyártó által meghatározott felhasználási módoktól eltérő célra és ne alkalmazzon nem ehhez a berendezéshez ajánlott kiegészítőket. Amennyiben egy szerszám rögzítése a berendezéshez lehetséges, az még nem jelenti azt, hogy biztonsággal használható.**
- A gépben alkalmazott szerszámok esetén ügyeljen arra, hogy a szerszám specifikációjában meghatározott maximális fordulatszám nagyobb vagy egyenlő legyen a gép maximális fordulatszámával. A gyártói utasításokban meghatározott maximális fordulatszámnál gyorsabban forgó szerszámok eltörhetnek, darabjaik nagy sebességgel sérülést okozhatnak.**
- A befogott szerszámok befogási átmérője meg kell feleljen a berendezés befogási határértékeinek. A nem megfelelően befogott szerszámok használata nem biztonságos.**
- A gépbe rögzíthető csiszoló- és vágókorongok, egyéb szerszámok esetén is ügyeljen arra, hogy azokat megfelelő mélységben tolja a tokmányba. A túl kis felületen rögzített szerszámok egyensúlya nem**

megfelelő, rezgés léphet fel és nehezzé válhat a pontos irányításuk.

- Ne használjon sérült szerszámot. Használat előtt ellenőrizze a befogni kívánt szerszámot, törést, lepattanást repedést, egyéb sérülést keresve. A sérült szerszámból a forgás során darabok válhatnak le amelyek a gyors mozgás miatt sérülést okozhatnak. A szerszám befogását követően tartsa a készüléket kissé távolabb magától, és terhelés nélküli maximális fordulatszámon járassa egy percre, hogy ellenőrizze a szerszám épségét és a pontos egyensúlyt. A sérült szerszámokról a próba során darabok válhatnak le.**
- Alkalmazzon megfelelő személyes védőfelszerelést. A felhasználás módjától függően arcvédő pajzsot, védőszemüveget. Szükség esetén használjon a munkadarab anyagának megfelelő pormaszkot hallásvédő eszközt, kesztyűt és a megfelelő ruházatot, amely védelmet nyújt a munka során kipattanó kis anyagdaraboktól. A védőszemüveg legyen megfelelően zárt, hogy a kipattanó darabkákat megállítsa, a munkadarab anyagát és a műveletet figyelembe véve válasszon olyan pormaszkot amely megszüri az adott anyagból keletkező port. Egyes hosszan tartó műveletek halláskárosodást okozhatnak, esetükben alkalmazzon megfelelő fülvédőt.**
- Az esetleges nézőket tartsa megfelelő távolságban. A munkadarab közelében mindenki viseljen megfelelő védőfelszerelést. A nagy fordulatszám miatt a kirepülő darabkák közepes távolságban is sérülést okozhatnak.**
- Minden esetben a szigetelt markolatnál tartsa a gépet, ha a szerszám rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet. Amennyiben a befogott szerszám áram alatt lévő kábelhez, vezetőhöz ér, a berendezés fém részei megrázhathják a felhasználót.**
- Tartsa távol a gép tápkábelét a forgó szerszámtól. Az irányítás elvesztése esetén a gép elvághatja vagy feltekerheti a kábelt, áramütést, kéz sérülést okozhat.**
- Ne tegye le a berendezést, amíg a szerszám forog. A szerszám beakadhat valamibe, elrántva a berendezést.**
- Ne működtesse a gépet helyváltoztatás közben. A ruházat érintkezve a forgó szerszámmal feltekeredhet, elszakadhat, a szerszám sérülést okozhat.**
- Rendszeresen tisztítsa a ventilátort. A motor hűtésére szolgáló ventilátor összegyűjtheti a port. Fém munkadarabok megmunkálásakor keletkező fémpor elektromos zárlatot okozhat.**
- Ne használja a berendezést gyúlékony anyagok közelében. Szikrák keletkezhetnek, amelyek begyűjthetik a gyúlékony anyagokat.**
- Ne használjon olyan szerszámot, amely folyadékűtést igényel. A víz vagy hűtőfolyadék zárlatot vagy áramütést okozhat.**

**További biztonsági szabályok csiszoláshoz, csiszoló-vágáshoz:**

- Csak a berendezéshez tervezett csiszolókorongot használjon. A védőlemez nem nyújt megfelelő védelmet más berendezésekhez tervezett korongok használata esetén.**
- A védőlemez mindig legyen stabilan rögzítve a berendezésre, és beállítva a legjobb pozícióba, ahol a betétszerszám a lehető legkisebb mértékben érheti el a felhasználót. A védőlemez szerepe, hogy megvédje a felhasználót a kipattanó daraboktól és a forgó szerszámmal való érintkezéstől.**
- Csak a berendezéshez és a művelethez ajánlott szerszámot használjon, és minden esetben a megmunkálás típusának megfelelően. Például: ne csiszoljon egy vágószerszám oldalával. A vágásra tervezett korongok a tengelyükre merőleges**

erőhatásokhoz lettek kialakítva, az oldalirányú erők hatására eltörhetnek.

- d) **Mindig a kiválasztott korongnak megfelelő szorítóalátétet használjon.** A megfelelő alátét segít a korong tartását és csökkenti a szerszámtörés veszélyét. Az egyes korongtípusok leszorító alátétei eltérőek.
- e) **Ne használja nagyobb teljesítményű gépek lekopott korongjait.** A nagyobb teljesítményű gépekhez tervezett korongok nem használhatóak biztonságosan a kisebb teljesítményű gépekre jellemző magasabb fordulatszámon, az könnyen a törésüket okozhatja.

#### További biztonsági utasítások csiszoló-vágáshoz

- a) **Előzze meg a vágótárcsa elakadását, ne nyomja túl nagy erővel, ne vágjon túl mélyen.** A túl nagy erőhatásra a vágókorong torzulhat vagy elakadhat, ezzel megugrást vagy a szerszám sérülését okozva.
- b) **Tartsa szabadon a forgásirány előtti és mögötti területeket.** Ha önmagától távolodó irányban mozgatja a korongot a munkadarabban, egy megugrás az Ön irányába ránthatja a gépet és a forgó szerszámot.
- c) **Ha egy kerék megakad, megszorul, bármilyen okból megáll, kapcsolja ki a gépet és tartsa mozdulatlanul a berendezést, amíg a motor teljesen le nem áll.** Ne próbálja kiszabadítani a szerszámot forgás közben, mert a hirtelen mozdulat megugrást okozhat. Vizsgálja meg, mi okozta az elakadást, és tegyen intézkedéseket az ok kiküszöbölésére.
- d) **Ne indítsa be a gépet, miközben a szerszám a munkadarabban van.** Emelje ki a szerszámot, és újraindítás után csak a teljes fordulatszám elérése után engedje vissza a furatba/vágásba. A szerszám elhajolhat, eltörhet vagy megugorhat ha a gép újraindul, miközben a szerszám a munkadarabban van.
- e) **Gondoskodjon a munkadarabok megfelelő alátámasztásáról, ezzel csökkentve a beszorulás vagy megugrás veszélyét.** A nagyobb munkadarabok hajlamosak saját súlyuk hatására meghajlani. Biztosítsa az alátámasztást a megmunkálás helye alatt, a vágás vonalához és a munkadarab széleihez közel a vágás mindkét oldalán.
- f) **Különös körültekintéssel járjon el a falak, ismeretlen tartalmú tárgyak vágása, fúrása során.** A szerszám megsértheti a víz- vagy gázcsöveket, elektromos vezetékeket, valamint a munkadarabban rejtett, eltérő keménységű anyagok megugrást idézhetnek elő.

#### Különleges biztonsági utasítások felületcsiszoláshoz

- a) **Ne használjon a tárcsánál nagyobb csiszolópapírt, mindig tartsa be a gyártó által megadott előírásokat** a papírméretre vonatkozóan is. A tárcsán túlnyúló papír sérülést okozhat, a papír szakadásához vagy megugráshoz vezethet.

II. védelmi osztályú berendezés



Viseljen védőszemüveget!



Csak beltéri használatra!



Ne dobja kommunális hulladékba!



## A gép leírása

Azon felhasználók, akik gyakran használnak sarokcsiszoló gépet szűk, nehezen hozzáférhető helyeken, hamar értékelni fogják a készüléket. Karcsú formája, impozáns ereje és a tartozékok széles kínálata ideális eszközzé teszik az LHW-t sorjázás, durva megmunkálásra, precíz polírozásra, élék lekerekítésére, festék- és rozsdaeltávolításra, kisebb vágásokra, szerszámok élezésére. Az anyagok széles skálájának megmunkálására alkalmas: acél, színesfémek, üveg, fa kerámia. Ideális eszköz modellezéshez, szerszám és öntőforma készítéshez, a gépjárművek karbantartási- és javítási munkálataihoz.

A forgásátvitelt precíz, dupla golyós csapágyazású kúpkerék végzi. A meghajtás alapja a különlegesen erős motor, melyet hatékony hűtés véd a túlmelegedéstől. Egy magas minőségű korund csiszolókorong (60-as szemcseméret), egy finomcsiszoló (100-as szemcseméret) és egy megerősített szövetű vágókorong is alaptartozék.

A gép részei (jelmagyarázat, 1. ábra):

1. Rögzítógomb
2. Főkapcsoló
3. Markolat
4. Tápkábel
5. Védőlemez
6. Csiszoló tárcsa

Technikai adatokat

Motor:  
Hálózati feszültség: 230V 50/60Hz  
Teljesítmény: 100 Watt

Egység:  
Forgási sebesség: 15000 fordulat/perc  
Korongátmérő: 50 mm  
Hossz: 250 mm  
Tömeg: kb. 700 g  
Zajszint: ≤ 78 dB (A)  
Rezgés a markolaton: ≤ 2,5 m/s<sup>2</sup>

## Zaj- és rezgésinformációk

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a zajra és rezgésre vonatkozó méréseket Proxon betétszerszámokkal végeztük. Amennyiben Ön harmadik féltől származó betétszerszámokat használ, a fenti értékek nem garantálhatóak.

A vibrációra és zajkibocsátásra vonatkozó információk az előírt, szabványosított és normatív mérési módszerek szerint kerültek meghatározásra, és alkalmasak az elektromos berendezések egymással való összehasonlítására.

Ezen értékek lehetővé teszik a rezgés és zajkibocsátás okozta terhelések előzetes értékelését is.

### Figyelem!

A működtetés körülményeitől függően a ténylegesen mért zaj és vibráció eltérhet a fent megadott értékektől.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a zaj és rezgés értékek a berendezések használatának módjától függően eltérhetnek az itt megadott értékektől. A rosszul karbantartott szerszámok, nem megfelelő munkamódszerek, az ajánlástól eltérő munkadarabok, túl nagy megmunkálási, előtolási sebesség, a nem a feladatnak megfelelő szerszámok jelentősen megnövelhetik a vibrációs és zajterhelést a munkafolyamat során.

A tényleges rezgés és zajterhelés pontosabb becsléséhez vegye figyelembe azon időket is, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy üzemel, de épp nem végez megmunkálást. Ezen

intervallumokkal számolva a teljes munkaperiódusra számolt terhelés jelentősen csökken.

#### **Figyelem!**

- Gondoskodjon a berendezés rendszeres és megfelelő karbantartásáról!
- Túlzott rezgés esetén azonnal függessze fel a megmunkálási folyamatot!
- A nem megfelelő betétszerszámok túlzott rezgést és zajt okozhatnak. Csak megfelelő szerszámokat használjon!
- Szükség esetén tartson szünetet a munkafolyamatban!

## **Előkészítés és munka**

### **A gép általános kezelése:**

#### **Figyelem!**

- Ne dolgozzon sérült vagy repedt korongokkal! Bizonyosodjon meg róla, hogy a betétszerszámok hibátlan állapotban vannak. A sérült vagy repedt korongok a használat során eltörhetnek és sérülést okozhatnak!
- Soha ne nyomja meg a rögzítő gombot, ha a betétszerszám még forog!
- Vegye figyelembe: A használt korongok átmérője esetleg már nem éri el az eredeti 50mm-t.
- Győződjön meg róla, hogy a betétszerszám paramétereiben meghatározott maximális fordulatszám eléri vagy meghaladja a gép sebességét. A specifikációban meghatározott maximális fordulatszámnál nagyobb sebességgel hajtott korongok eltörhetnek, sérülést okozhatnak.
- Soha ne dolgozzon porvédő maszk és védőszemüveg nélkül. Néhány anyag pora veszélyes lehet. Azbeszt tartalmú anyagok megmunkálása tilos.
- Ne dolgozzon sérült szerszámokkal!
- Győződjön meg róla, hogy a munkadarab megfelelően rögzítve van. A kisebb munkadarabok befogása különösen fontos, ez megakadályozhatja a munkadarab kirepülését.
- A jó minőségű csiszolási eredmény kulcsa a megfelelő és állandó sebesség, nem a felületre gyakorolt nagyobb nyomás. A túlzott nyomás túl nagy terhelést róhat a berendezésre és a szerszámok sérülését, törését is okozhatja.
- Tartsa a készüléket úgy, hogy nem takarja le a szellőzőnyílásokat. Amennyiben a készülék túlmelegszik, kapcsolja ki és várja meg, míg lehűl.
- Ne használja a vágókorongokat csiszolásra. Ez törésveszélyt okoz.
- Csak megfelelően rögzített védőlemezzel használja a készüléket!
- A csiszoló és vágókorongok tárolása, mozgatása során ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek meg!

**Minden esetben a szigetelt markolatnál tartsa a gépet, ha a szerszám rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet.** Amennyiben a befogott szerszám áram alatt lévő kábelhez, vezetőhöz ér, a berendezés fém részei megrázzhatják a felhasználót.

### **Csiszolókorong cseréje**

Az LHW sarokcsiszoló használatra kész állapotban érkezik, felszerelt finomcsiszoló koronggal (100-as szemcseméret, 50mm átmérő), amely ideális lágyabb öntöttvas, szürkeöntvény,

rozsdamentes acél, acél, nem vas fémek, fa és műanyag csiszolására.

A mellékelt magas minőségű korund csiszolótárcsa ideális a fémek sorjázására, rozsdaeltávolítására, élezésére. A szintén a szállítás részét képező korundkötésű vágókorong megfelelő eszköz acél, nem vas fémek, műanyag vagy fa csiszolóvágására.

A gyártó kínálatában számos egyéb betétszerszám is megtalálható az egyéb feladatokhoz.

1. Nyomja be a zárógombot (2. ábra /1)
2. Forgassa a rögzítőcsavart (2. ábra/4) az imbuszkulcs (2. ábra/5) segítségével, míg a rögzítőgomb fixálja a tengelyt.
3. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (2. ábra/4) távolítsa el a tartóalátétet (2. ábra/3) és a csiszolókorongot (2. ábra/2)
4. Helyezze fel az új csiszolókorongot és a tartóalátétet.
5. Tartsa lenyomva a zárógombot (2. ábra/1) és húzza meg a rögzítőcsavart (2. ábra/4)

#### **Állítsa be a védőlemezt!**

#### **Fontos!**

Áramtalanítsa a készüléket, mielőtt a műveletet megkezdi!

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (3. ábra /1) és forgassa a védőlemezt a megfelelő pozícióba.
2. Húzza meg ismét a rögzítőcsavart

## **A gép használata**

1. Kapcsolja be a gépet a főkapcsolóval (1. Ábra/3)

#### **Megjegyzés:**

Ne nyomja erősen a felületre a csiszolókorongot. A jó minőségű felület eléréséhez folyamatos, egyenletes forgási sebességre van szükség.

Érdesítés során a legjobb eredmény elérése érdekében tartsa a csiszolókorongot 30-40° szögben a felülethez és egyenletesen mozgassa ki-be a munkadarab fölött.

Ne hajlítsa meg a korongot a vágatban vágás során.

#### **Fontos!**

Ne használja a vágókorongokat csiszolásra. Ez törésveszélyt okoz.

#### **Fontos!**

Amennyiben a készülék túlmelegszik, kapcsolja ki és várja meg, míg lehűl.

## **Karbantartás, tisztítás, tárolás**

#### **Figyelem!**

**A karbantartás megkezdése előtt áramtalanítsa a készüléket!**

Megjegyzés:

Minden eszköz szennyeződik a munka során. A tisztítás, alapvető része a használatnak. A hosszú élettartam érdekében a gépet minden használat után puha ronggyal vagy ecsettel kell megtisztítani. Szappanos víz vagy más enyhe tisztítószer

alkalmazható, azonban ne használjon oldószert vagy alkohol tartalmú egyéb anyagot (pl. benzol, tisztító alkohol stb.), mivel ezek károsítják a műanyag elemeket.

A szellőzőnyílásokat, amelyek a motor hűtéséhez szükségesek, mindig tisztítsa meg a portól és szennyeződésektől!

## Tartozékok

A berendezéshez ajánlott tartozékok a gyártó vagy forgalmazó honlapján és katalógusunkból ismerhetők meg.

### Kérjük, vegye figyelembe:

A Proxxon betétszszámok a gépeinkkel történő használatra lettek tervezve, a gépek ezen szerszámokkal képesek az optimális eredményekre.

A gyártó nem vállal felelősséget a harmadik féltől származó betétszszámok használatából eredő problémákért.

### Fontos:

Az elektromos alkatrészek javítását csak a gyártó által elfogadott szerviz partner vagy képzett szakember végezheti.

## Ártalmatlanítás

Kérjük, ne dobja a készüléket háztartási hulladékgyűjtőbe!

A készülék értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak. Ha bármilyen kérdése van ezzel kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékkezelő céggel vagy az önkormányzat hulladékgazdálkodásért felelős osztályával.

## EC megfelelési nyilatkozat

Gyártó neve és címe:

PROXXON S.A.  
6-10 Härebierg  
L-6868 Wecker  
Luxemburg

Termék típusa: **LHW**

Gyártói cikkszám: **28547**

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és normatíváknak:

### EU EMC Direktíva 2014/30/EC

EN 55014-1: 2017 /A11:2020

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 / A1:2019

### EU Gép Irányelv 2006/42/EC

EN 62841-1 :2015

EN 62841-2-4:2014/AC:2015

Dátum: 2020.08.11



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A. Machine Safety Department

*A CE dokumentáció meghatalmazottja megegyezik az aláíróval.*

